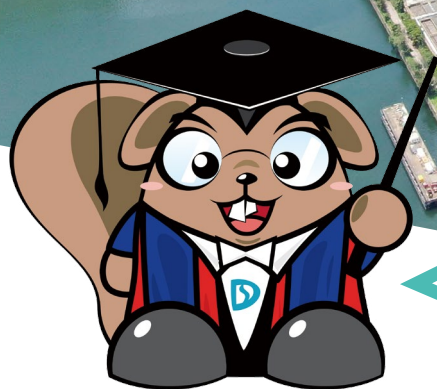


搬遷沙田污水處理廠往岩洞 - 工地開拓及連接隧道建造工程

Relocation of Sha Tin Sewage Treatment Works to Caverns -
Site Preparation and Access Tunnel Construction



大家好，還記得我嗎？我是土撥鼠博士。我很高興通知大家，「搬遷沙田污水處理廠往岩洞」計劃的第一階段工程「工地開拓及連接隧道工程」（工程的合約編號：DC/2018/05）已於2019年2月28日正式展開。現在我向大家介紹工程的最新進展和相關的資訊。

Hello, do you remember me? It is Dr. Marmot. I'm glad to inform you that Stage 1 Contract of "Relocation of Sha Tin Sewage Treatment Works to Caverns – Site Preparation and Access Tunnel Construction" (Contract No. DC/2018/05) was commenced on 28 February 2019. Now, I'd like to introduce to you the latest progress and information of this Contract.

第一階段工程的範圍： The works of Stage 1 Contract:

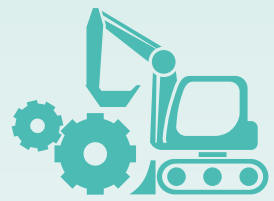
- 1 拆卸現有馬鞍山路一段隔音屏障及建造臨時隔音屏障
Demolition of existing noise barriers along Ma On Shan road and re-provision of temporary noise barriers
- 2 擬建一道臨時行車天橋
Construction of a temporary vehicular bridge
- 3 擬建一段連接亞公角山路及通風井的道路工程
Construction of the access road adjoining A Kung Kok Shan Road and the proposed ventilation shaft



- 4 為一段行人路及單車徑臨時改道
Temporary diversion of a section of the existing footpath and cycle track
- 5 地盤平整
Site formation
- 6 擬建相關的護土構築物
Construction of the relevant retaining structures
- 7 擬建一段隧道
Construction of a section of access tunnel

進行中的工程

WORKS IN PROGRESS



圍板安裝
Hoarding Erection



地盤清理
Site Clearance



探井挖掘
Trial Pit Excavation



樹木調查
Tree Survey



土地測量
Land Survey



防蚊措施
Anti-mosquito Measure

未來數月的工程

WORKS IN THE COMING MONTHS



-  建造地盤寫字樓
Erection of site accommodation
-  地盤平整及地基工程
Site formation and foundation works
-  建造臨時道路
Haul road construction
-  探井挖掘
Trial pits excavation

-  圍板安裝
Hoarding erection
-  樹木處理
Tree treatment works
-  臨時交通安排
Temporary traffic arrangement implementation

環境保護小措施

ENVIRONMENTAL PROTECTION MEASURES



我們與不同的工場合作，在地盤清理期間收集大片的樹葉、草和樹幹，然後送往工場處理。樹葉和草經過發酵後可作為肥料，樹幹會被切碎成可作為有機覆蓋物的木屑，待日後用作種植。

We collected large leaves, grasses and tree trunks during site clearance and worked with different treatment plants to form mulches. Treated leaves and grasses could be used as fertilizers; shredded wood could be used as soil cover.



為善用天然資源及減少堆填區負擔，我們收集工地範圍內的蒲葵樹葉製成掃把，以及用堅硬的樹幹強化工地內的樓梯。

To utilize natural resources and reduce burden of landfills, we made brooms from fan palm leaves collected from site area and strengthened stairways inside site area with strong tree trunks.



社區關懷

COMMUNITY CARING



2019年4月15日與怡欣山莊進行關注小組會議

Liaison meeting with Harmony Manor on 15 April 2019



2019年4月24日舉行社區聯絡小組會議

Meeting of Community Liaison Group on 24 April 2019



2019年4月27日與村民會面並講解有關工程安排

Meeting with villagers regarding the works arrangement on 27 April 2019



2019年6月5日與當區區議員進行工程簡介會議

Liaison meeting with related District Council member, on 5 June 2019



2019年6月10日與附近學校進行工程簡介會議

Liaison meeting with nearby school on 10 June 2019



2019年6月12日與當區區議員進行工程簡介會議

Liaison meeting with related District Council member, on 12 June 2019



2019年6月18日與當區區議員進行工程簡介會議

Liaison meeting with related District Council member, on 18 June 2019



2019年7月9日與村民會面並講解有關工程安排

Meeting with villagers regarding the works arrangement on 9 July 2019



2019年7月18日與突破青年村進行工程簡介會議

Liaison meeting with Breakthrough Youth Village on 18 July 2019

聯絡我們

CONTACT Us

顧問公司 CONSULTANT

艾奕康有限公司 AECOM Asia Company Limited

承建商 CONTRACTOR

中國建築聯營 China State Joint Venture

24 小時熱線 24-HOUR HOTLINE

(852) 5220 0180

電郵 EMAIL

pr@stc-aecom.com

工程網址 PROJECT WEBSITE

<http://www.ststwincaverns.hk/>

